はぴねす外語学院　入学願書
APPLICATION FOR ADMISSION OF HAPPINESS FOREIGN LANGUAGE SCHOOL

頂いた情報は、必要に応じて法務省出入国在留管理庁へ提供させていただきます。
We provide your information to the Immigration Bureau as needed.

学籍番号	
入学期	年度　□ 4月期　□ 10月期
備考	

はぴねす外語学院
happiness foreign language school

学生基本情報 Applicant's Information				
氏名（英語表記） Name in alphabet				写真 Photo 40mm×30mm 過去3ヶ月以内に撮影されたもの。 Taken within the past 3 months.
漢字名/フリガナ Name in Chinese characte			□ 男性 Male　□ 女性 Female	
国籍/地域 Nationality/Region				
出生地 Place of birth				
生年月日 Date of birth(Y/M/D)		職業 Occupation		

連絡先 Contact Information			
本国での現住所 Home address			
自宅電話番号 Home phone No.		携帯電話 Cellular phone No.	
E-MAIL			

パスポートの情報 Passport Information			
パスポートの有無 Do you have?	□ 有 Yes　□ 無 No　□ 申請中 Applying	パスポートの番号 Passport No.	
発行日 Date of issue(Y/M/D)		有効期限 Expiration date(Y/M/D)	

留学ビザ Student Visa Information	
査証申請予定地 Intended place to apply for visa	
入学時期 Date of admission	□ 4月（2年） April（2 year）　□ 10月（1年6ヶ月） October（1 year and 6 months）

来日歴 Record of entry in Japan	
日本へ来たことがありますか？ Have you visited Japan before?	□ 無 No, I haven't. □ 有 Yes, I have.　（　　回 times）

来たことがある方は、以下に全て記入してください。
If yes, please write down all the records.

入国年月日(Y/M/D) Date of entry	出国年月日(Y/M/D) Date of departure	在留資格 Visa status in Japan	入国目的 Purpose of entry

学歴（正規課程：小学校、中学校、高等学校、専門学校、短期大学、大学など）
Education Background (Formal school education : Elementary school, Junior/Senior high school, University, etc.)
初等教育から順に最終学歴まで全て記載してください。
List all of your educational history beginning from elementary school.

学校名 Name of school	所在地 Address of school	在学期間 Date from(Y/M/D) - Date to(Y/M/D
		From/自 To/至
		From/自 To/至
		From/自 To/至
		From/自 To/至
		From/自 To/至

備考 Note	

職歴
Employment Background

勤務先名称 Name of employment	職種 Occupation	所在地 Address of employment	在職期間 Date from(Y/M) - Date to(Y/M)
			From/自 To/至
			From/自 To/至
			From/自 To/至

備考 Note	

日本語学習歴
Japanese language education Background

学校名 Name of school	所在地 Address of school	在学期間 Date from(Y/M) - Date to(Y/M)
		From/自 To/至
		From/自 To/至
		From/自 To/至

備考 Note	

日本語能力について
Japanese language ability

日本語能力検定試験 JLPT	□ 合格 Pass （級 Attained level : ）（試験日 Date (Y/M/D) : ） （試験場所 Place of test : ）（受験番号 Examinee number: ）
日本語NAT−TEST NAT-TEST	□ 合格 Pass （級 Attained level : ）（試験日 Date (Y/M/D) : ） （試験場所 Place of test : ）（受験番号 Examinee number: ）
その他試験 Other Test	（試験名 Other Test Name : ） □ 合格 Pass （級 Attained level : ）（試験日 Date (Y/M/D) : ） （試験場所 Place of test : ）（受験番号 Examinee number: ）

日本語学校修了後の予定
Plans after graduation from Japanese language school

□ 日本での進学
Enter school of higher education in Japan

□ 日本での就職
Find work in Japan

□ 帰国
Return to home country

□ その他
Others

家族に関する事項 Family Information				
両親 Parents				
父親 Father	氏名 Name		生年月日 Date of birth(Y/M/D)	
	住所 Address		職業 Occupation	
母親 Mother	氏名 Name		生年月日 Date of birth(Y/M/D)	
	住所 Address		職業 Occupation	

兄弟姉妹 Siblings			
続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth(Y/M/D)	職業 Occupation

経費支弁者に関する事項 Sponsor's Information			
氏名 Name		続柄 Relationship	
住所 Address			
自宅電話番号 Home phone No.		携帯電話 Cellular phone No.	
E-MAIL			

はぴねす外語学院　校長　殿
To Principal of Happiness foreign language school

以上のとおり相違ありません。
I hereby declare the above statement is true and correct.

私は日本語や日本語の文化を学ぶために日本への留学を申請します。
学業を修めるまで、他の目的（就労・難民など）では日本に在留しません。
もし、学業が継続できない場合や勉学意思が無くなった場合は、ただちに帰国します。
I am applying for study in Japan for the purpose of learning Japanese language and culture.
Until I complete my studies, I will not make a claim for other Visa status (like "Working" or "Refugee", etc.) while I stay in Japan.
If I cannot continue to study, or lose the desire to study, I will return to my own country promptly.

私は、日本国が定める全ての法律に従い、日本滞在中は在留資格以外の活動を行わない事を誓約します。
I swear that I am in a position to abide by all Japanese laws, rules and regulations made by the Japanese governme and not in a position to engage in any other activities than authorized by the Immigration Regulations while I am in Japan.

作成年月日 Date	年 Year	月 Month	日 Day
氏名 Name			
本人署名 Signature of applicant	㊞		

日本語学習理由書
Purpose of studying Japanese

日本語を学ぶ目的を具体的かつ簡潔に述べてください。
本人が母国語で記入し、日本語訳を添付してください。
Please explain your reasons of studying Japanese in a concrete and concise manner.
The applicant himself/herself must fill out the form, and the Japanese translation must be attached to this.

作成年月日 Date	年 Year	月 Month	日 Day
本人署名 Signature of applicant			

経費支弁書
LETTER OF FINANCIAL SPONSORSHIP AND PROMISSORY NOTE

日本国法務大臣　殿　TO THE MINISTER OF JUSTICE, JAPAN

申請者氏名 Applicant's full name			□ 男性 Male　□ 女性 Female
国籍 Nationality		生年月日 Date of birth(Y/M/D)	

私は、この度上記の者が日本国に在留中/入国した際の経費支弁者になりましたので、
下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。
I, as the sponsor of the applicant mentioned above, hereby declare that I shall financially support him/her/me when he/she/I stay in Japan.
I also certify that the following explanation of my relationship with the applicant and the details of financial support are true and correct.

1. 経費支弁の引き受け経緯　(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯および申請者との関係について具体的に記載してください。
日本語以外で記入した場合は日本語訳を添付してください。スペースが足りない場合は、別紙を添付して詳しくご説明ください。)
Explanation of reasons for financial sponsorship and relationship to the applicant in detail. If you write in language other than Japanese, please attach the Japanese translation. If the space below is not enough, please attach an another paper to explain in detail.

2. 経費支弁内容　How to pay all expenses.
私は、上記の者の日本国滞在について下記のとおり経費支弁することを誓約します。
また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。
I hereby certify that I will cover all expenses incurred by the applicant during his/her/my period of stay.
In addition, I will, at the time of renewal of applicant's visa, submit the financial documents necessary such as proof of remittance, bank statement, record of pertinent transactions, etc.

(1) 学費 School expenses	年間 (Per year)	624,000	円(Yen)
(2) 生活費 Living expenses	月間 (Per month)	112,000	円(Yen)
(3) 支弁方法（複数選択可） Method of support (Multiple answers)	□ 申請者負担 Self-pay　□ 外国からの送金 Remittance from overseas　□ 外国からの携行 Carrying from overseas □ 資格外活動による収入 Income from part-time job　□ 奨学金 Scholarship □ 在日支弁者から申請者の口座への振込 Bank transfer to the applicant's bank account from the guarantor living in Japan		

申請者の資格外活動について About working part-time during the applicant's stay in Japan.	資格外活動の有無 Possibility of working part-time in Japan	☑ 有り Yes	□ 無し No
	「有り」の場合、資格外活動開始予定日 (If yes) Expected timing of start	☑ 入学直後 Immediately	□ ヶ月後 After month(s)
	予定収入金額 (If yes) Expected income	112,000	円(Yen) / 月(per month)

経費支弁者 Sponsor	
支弁者氏名 Sponsor's full name	
学生との関係 Relationship with the applicant	
支弁者住所 Home address	
自宅電話番号 Home phone No.	

以上のとおり相違ありません。I hereby certify that the above information is correct.

作成年月日 Date	年(Year)　月(Month)　日(Day)	署名 Signature	㊞

留学同意書
LETTER OF AGREEMENT FOR STUDYING ABROAD

はぴねす外語学院　校長　殿
To Principal of Happiness foreign language school

申請者氏名 Applicant's full name			□男性 Male　□ 女性 Female
国籍 Nationality		生年月日 Date of birth(Y/M/D)	

私は、上記の者が日本で留学することに同意します。
また、私は上記の者が留学を許可され入学した後は、本人の日本における行動と金銭上の義務について、一切の責任を負います。

I hereby agree to his/her study abroad in Japan.
I shall assume any and all responsibilities for the above student for his/her behavior and financial obligations while he/she is in Japan after he/sh admitted to Happiness foreign language school.

同意者氏名 Name of the person who agrees			
生年月日 Date of birth(Y/M/D)		年齢 Age	
学生との関係 Relationship with the applicant			
自宅住所 Home address			
自宅電話番号 Home phone No.			
職業 Occupation			
勤務先名称 Employer			
勤務先住所 Office address			
勤務先電話番号 Office phone No.			
年収（現地通貨単位を記入してください。） Annual income (Please fill in the local currency unit.)			

以上のとおり相違ありません。
I hereby certify that the above information is correct.

作成年月日 Date	年(Year)　月(Month)　日(Day)